

Palabras que suscitan confusión y falsos cognados

El siguiente listado contiene confusiones típicas:

- ✿ Thought (pensamiento, pensó o pensado) vs Though (aunque) vs Through (a través)
- ✿ Subject: puede ser sujeto (persona) o temática
- ✿ Individual: puede ser individual (como un adjetivo) o individuo (como persona)
- ✿ One: puede ser el número uno, o uno como persona (yo)
- ✿ Relate no es relatar o relato, es relacionar (muy importante; casi nunca funciona como relatar)
- ✿ Several no es severos, es muchos (severe es severo)
- ✿ Design no es designar, es diseñar
- ✿ Actual no es actual, es real (current es actual)
- ✿ Date es fecha, y data es dato
- ✿ Involve no es envolver, es involucrar, incluir
- ✿ Lecture no es lectura, es clase o conferencia
- ✿ Realize no es realizar, es darse cuenta
- ✿ Anxiety no es anorexia, es ansiedad
- ✿ Attend no es atender, es asistir (a clase, a sesión)
- ✿ Large no es largo, es grande
- ✿ Number puede ser número pero también cantidad (a large number of...)
- ✿ Success no es suceso, es éxito
- ✿ Assess no es asesorar, es evaluar
- ✿ Distress no es estrés, es angustia
- ✿ Feature no es futuro, es características
- ✿ Improve no es improvisar, es mejorar (improvement: mejoría)
- ✿ Measure no es medida, es medida o medir
- ✿ Parent no es pariente, es padres
- ✿ Physical no es psíquico, es físico (atención: ph suena como f)
- ✿ Sample no es simple o ejemplo, es muestra
- ✿ Suggestion puede ser sugerencia pero también es sugerencia
- ✿ Summary no es sumario, es resumen
- ✿ Target no es tarjeta, es blanco, objetivo, meta
- ✿ Address como sustantivo es dirección, pero como verbo no es direccionar, es abordar
- ✿ Attempt no es atentado, es intentar
- ✿ Collect no es coleccionar, es recolectar
- ✿ Impair no es impar, es dañar, perjudicar (impairment: daño, disfunción)
- ✿ Match no sólo es un partido, como verbo quiere decir coincidir
- ✿ Prevent las más de las veces no es prevenir sino impedir
- ✿ Likely no viene de like, quiere decir "es probable que"
- ✿ Content no es contento, es contenido
- ✿ College no es colegio, es universidad
- ✿ Bachelor no es bachiller, es licenciatura
- ✿ Physician no es un físico, es un médico
- ✿ Resources no son resultados, son recursos
- ✿ Comprehensive no es comprensivo, es exhaustivo

Palabras que suscitan confusión y falsos cognados



Palabras que suscitan confusión y falsos cognados

Un poco de Glosario: (perdón si algunas palabras se repiten)

- Behaviour: conducta
- Thought: pensamiento
- Attachment: apego
- Health: salud
- Disease: enfermedad
- Disorder: trastorno
- Well-being/wellness: bienestar
- Awareness: conciencia
- Skills: habilidades
- Siblings: hermanos
- Peers: pares
- Approach: enfoque
- Acknowledge: reconocer
- Encourage: fomentar, estimular
- Enhance: mejorar
- Decrease/diminish/drop: disminuir
- Pool (también set): conjunto/grupo
- Population: población
- Risk: riesgo
- Success: éxito
- Summary: resumen
- Youngster/youth: jóvenes
- Account for: dar cuenta de
- Allow/enable: permitir
- Prevent: impedir
- Able: capaz/unable: incapaz
- Belief: creencia (to endorse: adherir)
- Framework: Línea de trabajo
- Development: desarrollo
- Improvement: mejoría
- Assessment: evaluación
- Level: nivel
- Measure: Medida
- Score: puntaje
- Scale: escala
- Degree: grado
- Rate: índice/tasa
- Carry out: llevar a cabo
- Average: promedio
- Mean: media
- Procedure: procedimiento
- Support: respaldar/apoyar
- Sample: muestra
- Reliability: confiabilidad
- Achievement/accomplishment: logro
- Deal with/cope with: lidiar con
- Whether: si
- Among: entre
- Above/below: encima/debajo
- Background/environment: entorno
- Bias/tendency: tendencia
- Deep: profundo
- Address: abordar
- Impairment: daño
- Distress: angustia
- Engagement: compromiso
- Extent: alcance
- Feature/trait: rasgo/característica
- Former: antiguos
- Further: adicionales/futuros
- Harm/injure: Daño
- Inpatient/outpatient: internado/ambulatorio
- Issue: problema/asunto
- Likelihood: probabilidad
- To be likely to: es probable que
- Maladjustment: desajuste
- Pattern: patrón
- Physician: médico
- Involve: Implicar
- Seek: buscar
- Pervasive: generalizado, ubicuo